

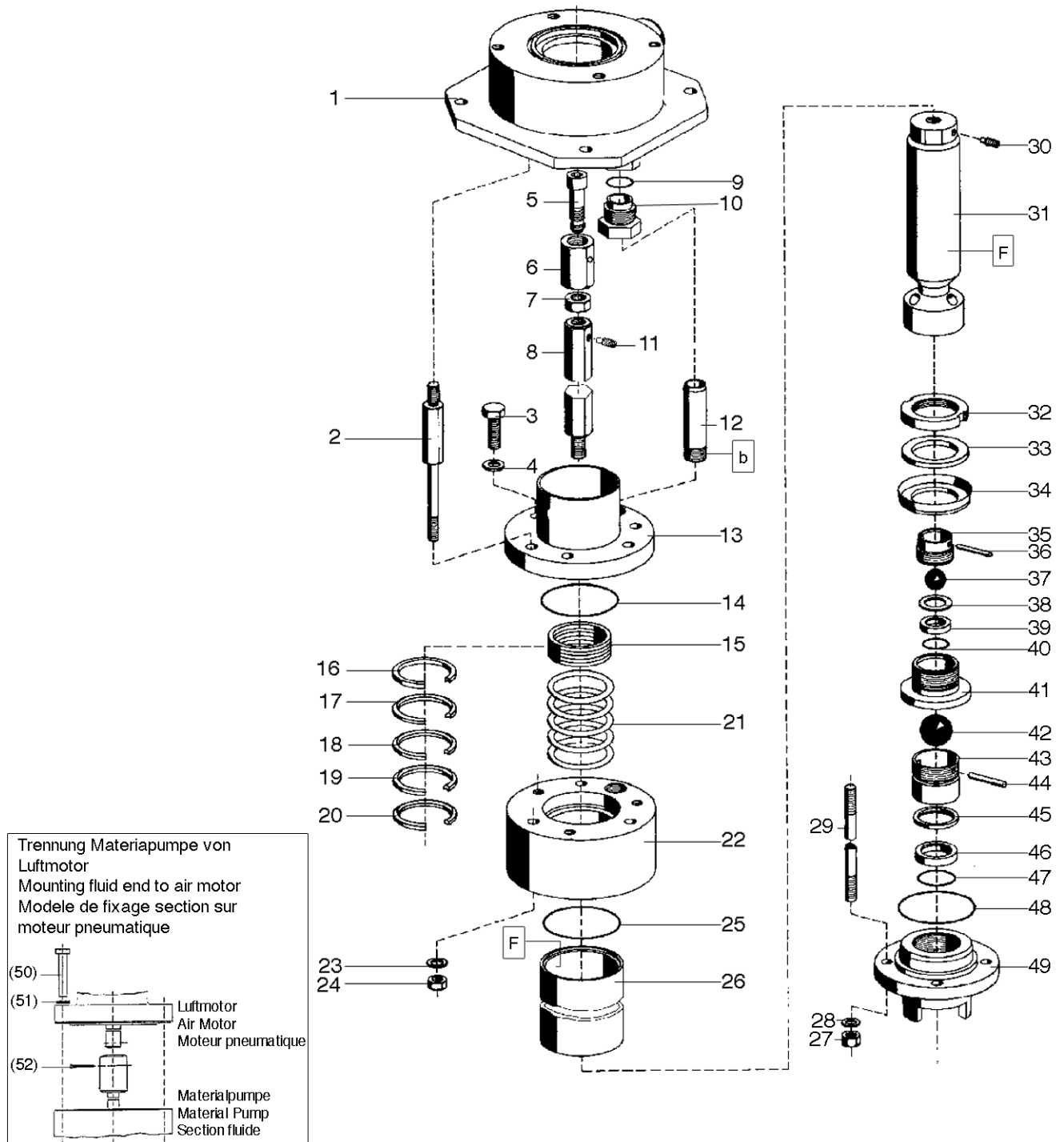
Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 402 - RS/L

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616729**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **16.12.05**



Trennung Materialpumpe von Luftmotor
 Mounting fluid end to air motor
 Modele de fixation section sur moteur pneumatique

(50) (51) (52)

Luftmotor
 Air Motor
 Moteur pneumatique

Materialpumpe
 Material Pump
 Section fluide

Bild :0616710_1.tif

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

| | | | |
|--|--|--------------------|--|
| Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml | | | |
| [R] | schwach • light • léger | Best.-Nr.: 0000016 | |
| [b] | mittel • medium • medium | Best.-Nr.: 0000015 | |
| [g] | hochfest • high-streng • hautesistance | Best.-Nr.: 0000014 | |
| Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse | | | |
| [F] | Fett, säurefrei • acid-free • sans acide | Best.-Nr.: 0000025 | |
| [S] | Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage | Best.-Nr.: 0163333 | |
| [M] | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) • assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS) | Best.-Nr.: 0000045 | |

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 402 - RS/L

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616729**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **16.12.05**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|---|
| 1. | 0616036 | 1 | | Zwischenkörper kpl. | body assembly | partie intermédiaire cpl. |
| 2. | 0616222 | 3 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon |
| 3. | 0625689 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| 4. | 0478164 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 5. | 0478733 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 6. | 0477478 | 1 | | Überwurfmutter | swivel nut | écrou raccord |
| 7. | 0647969 | 1 | | Mutter | nut | écrou |
| 8. | 0616109 | 1 | | Verbindungsachse | connecting rod | axe de raccord |
| 9. | 0616044 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 10. | 0616079 | 1 | | Überwurfschraube | fitting , male | vis chapeau |
| 11. | 0460788 | 1 | R | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 12. | 0616087 | 1 | | Steigrohr | inner tube | tuyau ascendant |
| 13. | 0616435 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| 14. | 0465828 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 15. | 0630078 | 1 | V, D | Packung SDM kpl. (Standard) bestehend aus Pos. 16-20 | packing SDM cpl. (standard) consisting of pos. 16-20 | garnitures en SDM adaptées (standard) consistant en pos. 16-20 |
| 16. | 0619574 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 17. | 0630059 | 1 | V, R | Manschette SDM | packing ring SDM | joint SDM |
| 18. | 0630059 | 1 | V, R | Manschette SDM | packing ring SDM | joint SDM |
| 19. | 0630059 | 1 | V, R | Manschette SDM | packing ring SDM | joint SDM |
| 20. | 0629436 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 21. | 0617423 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 22. | 0616486 | 1 | | Hochdruckkopf kpl. | pump head cpl. | tête de pompe cpl. |
| 23. | 0478164 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 24. | 0476854 | 3 | | Mutter | nut | écrou |
| 25. | 0217913 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 26. | 0480576 | 1 | V | Druckzylinder | pressure cylinder | cyindre de pression |
| 27. | 0476854 | 4 | | Mutter | nut | écrou |
| 28. | 0478164 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 29. | 0617415 | 4 | | Stehbolzen | threaded bolt | boulon |
| 30. | 0494127 | 1 | R | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 31. | 0629871 | 1 | V | Kolbenstange | piston rod | tige de piston |
| 32. | 0602086 | 1 | | Nutmutter | nut slotted | écrou |
| 33. | 0602078 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 34. | 0601292 | 1 | V, R | Manschette SDM (Standard) | packing ring SDM (standard) | joint SDM (standard) |
| 35. | 0602590 | 1 | | Kugelführung | ball guide | bille de guidage |
| 36. | 0602698 | 1 | R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 37. | 0463663 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 38. | 0602094 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 39. | 0412376 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège |

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

b mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

g hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

M Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution

Materialpumpe • Material Pump • Section fluide

ND 402 - RS/L

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0616729**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **16.12.05**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pièces Pièce | V ¹ / D ² / R ³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|--|---|
| 40. | 0602671 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 41. | 0601314 | 1 | | Ventilkolbenplatte | valve piston plate | plateau vanne pointeau |
| 42. | 0615226 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 43. | 0602124 | 1 | | Kugelführung | ball guide | bille de guidage |
| 44. | 0602132 | 1 | R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 45. | 0602167 | 1 | | Scheibe | spacer | rondelle |
| 46. | 0418501 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège |
| 47. | 0221880 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 48. | 0217913 | 1 | D, R | Dichtring | gasket | joint |
| 49. | 0602574 | 1 | | Ventilgehäuse -BV- | valve housing | corps de vanne |
| (50.) | 0461369 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| (51.) | 0460613 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| (52.) | 0486027 | 1 | R | Splint | split pin | goupille |
| | 0618446 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0631789 | 1 | | Reparaturatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | optional: | optional: | optinal: |
| | | | | Packung oben | packing upper | garnitures suerieuses |
| 15 | 0617695 | 1 | V, R | Packung Leder kpl. bestehend aus Pos. 16-20 | packing leather assembly consisting of pos. 16-20 | garnitures en SDM adaptées consistant en pos. 16-20 |
| 16 | 0619574 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 17 | 0477745 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint cuir |
| 18 | 0630059 | 1 | V, R | Manschette SDM | packing ring SDM | joint SDM |
| 19 | 0477745 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint cuir |
| 20 | 0629436 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 15 | 0631785 | 1 | V, R | Packung Teflon kpl. bestehend aus Pos. 16-20 | packing Teflon assembly consisting of pos. 16-20 | garnitures en Teflon adaptées consistant en pos. 16-20 |
| 16 | 0619574 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 17 | 0614734 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 18 | 0614734 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 19 | 0614734 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |
| 20 | 0629436 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| | | | | Manschette unten | packing ring lower | joint inferieures |
| 34 | 0601365 | 1 | V | Manschette Leder | packing ring leather | joint cuir |
| 34 | 0631781 | 1 | V | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint Teflon |

Achtung: Pos.-Nr. 15 - Packung (Standard) SDM geeignet für aggressive Fördermedien, nicht geeignet für abrasive Fördermedien
 -Packung Leder geeignet für abrasive Fördermedien, nicht geeignet für aggressive Fördermedien
 -Attention: Pos.-No. 15 - packing (standard) SDM suitable for aggressive materials, not suitable for abrasive materials
 -packing leather suitable for abrasive materials, not suitable for aggressive materials
 Attention: Pos.-No. 15 - Garnitures (standard) SDM adaptées aux produits aggresifs, non adaptées aux produits abrasifs
 - Garnitures en cuir adaptées aux produits aggresifs, non adaptées aux produits abrasifs

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel 50ml • Thread sealant 50ml • produit d'étanchéité 50ml

R schwach • light • léger

Best.-Nr.: 0000016

b mittel • medium • medium

Best.-Nr.: 0000015

g hochfest • high-streng • hautesistance

Best.-Nr.: 0000014

Schmiermittel • Lubrication grease • Matière graisse

F Fett, säurefrei • acid-free • sans acide

Best.-Nr.: 0000025

S Spülmittel • lubricating fluid • produit de nettoyage

Best.-Nr.: 0163333

M Montagepaste (für R- und RS-Ausführung)

Best.-Nr.: 0000045

• assembly paste (for version R or RS) • pâte d'assemblage (de version R et RS)

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat rechtliche Folgen.

This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution